

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Swój dom zaś Salomon budował trzynaście lat, zanim cały swój dom wykończył.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Swój pałac natomiast Salomon budował trzynaście lat, zanim go w całości wykończył.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Swój dom natomiast Salomon budował trzynaście lat i cały swój dom wykończył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem dom swój budował Salomon przez trzynaście lat, i dokonał wszystkiego domu swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dom swój budował Salomon trzynaście lat i zupełnie go dokonał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Salomon zbudował też i sobie pałac. Trzynaście lat upłynęło, zanim wykończył cały swój pałac.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Własny zaś dom budował Salomon trzynaście lat, zanim go całkowicie wykończył.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Salomon również sobie zbudował dom. Trzynaście lat upłynęło i ukończył cały swój dom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Swój pałac natomiast Salomon budował trzynaście lat, wliczając prace wykończeniowe.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Salomon budował swój pałac trzynaście lat, i [w tym czasie] cały swój pałac wykończył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар Соломон післав і взяв Хірама з Тиру,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Salomon budował też przez trzynaście lat swój własny pałac i wykończył cały swój pałac.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A swój własny dom Salomon budował trzynaście lat i ukończył cały swój dom.

¹⁾ Być może pałac ten zbudowany był na wzór neohetycki, <x>110 7:1</x>L. W G w obrębie rozdziałów 1Krl 7-10 występuje bardzo wiele różnic.